

Samningur um Evrópska  
efnahagssvæðið

Sameiginlega EES-nefndin

**ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR**  
**nr. 29/1999**  
**frá 26. mars 1999**

um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) og  
IV. viðauka (Orka) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður  
með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á  
eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

*og að teknu tilliti til eftirfarandi:*

II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar  
nr. 17/1999 frá 26. febrúar 1999<sup>(1)</sup>.

IV. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar  
nr. 17/1999 frá 26. febrúar 1999<sup>(2)</sup>.

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/17/EB frá 16. apríl 1997 um framkvæmd  
tilskipunar ráðsins 92/75/EBE með hliðsjón af orkumerkingum uppþvottavéla til  
heimilisnota<sup>(3)</sup> skal felld inn í samninginn.

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/9/EB frá 26. febrúar 1999 um breytingu á  
tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/17/EB um framkvæmd tilskipunar ráðsins  
92/75/EBE með hliðsjón af orkumerkingum uppþvottavéla til heimilisnota<sup>(4)</sup> skal felld  
inn í samninginn.

ÁKVEÐIÐ EFTIRFARANDI:

---

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 148, 22.6.2000, bls. 42 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 28, 22.6.2000, bls. 209.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 148, 22.6.2000, bls. 42 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 28, 22.6.2000, bls. 209.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 118, 7.5.1997, bls. 1.

<sup>(4)</sup> Stjtið. EB L 56, 4.3.1999, bls. 46.

1. gr.

Eftirfarandi liður komi aftan við lið 4e (tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 98/11/EB) í IV. kafla II. viðauka við samninginn:

- „4f. **397 L 0017**: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/17/EB frá 16. apríl 1997 um framkvæmd tilskipunar ráðsins 92/75/EBE með hliðsjón af orkumerkingum uppþvottavéla til heimilisnota (Stjtið. EB L 118, 7.5.1997, bls. 1), eins og henni var breytt með:
- **399 L 0009**: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/9/EB frá 26. febrúar 1999 (Stjtið. EB L 56, 4.3.1999, bls. 46).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) Við I. viðauka við tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/17/EB bætist textinn sem kveðið er á um í 5. þætti 1. viðbætis við II. viðauka við samninginn.
- b) Við V. viðauka við tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/17/EB bætist textinn sem kveðið er á um í 5. þætti 2. viðbætis við II. viðauka við samninginn.“

2. gr.

1. Eftirfarandi bætist við sem 5. þáttur í 1. viðbæti við II. viðauka við samninginn:

„5. þáttur

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/17/EB  
(upptvöttavélar til heimilisnota)

[Merkimiðar]“

2. Eftirfarandi bætist við sem 5. þáttur í 2. viðbæti við II. viðauka við samninginn:

„5. þáttur

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/17/EB  
(uppþvottavélar til heimilisnota)

Athugasemd			EN	NO	ÍS
Merkimiði	Upplýsinga- blað	Póstþöntun			
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki			
<input checked="" type="checkbox"/>			Energy	Energi	Orka
<input checked="" type="checkbox"/>			Dishwasher	Oppvaskmaskin	Uppþvottavél
I	1		Manufacturer	Merke	Framleiðandi
II	2		Model	Modell	Gerð
<input checked="" type="checkbox"/>			More efficient	Lavt forbruk	Góð nýtni
<input checked="" type="checkbox"/>			Less efficient	Høyt forbruk	Slæm nýtni
	3	1	Energy efficiency class ..... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Relativ energibruk ..... på skalaen A (lavt forbruk til G (høyt forbruk)	Orkunýtniflokkur ..... á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)
V			Energy consumption	Energiforbruk	Orkunotkun
V			kWh/Cycle	kWh/oppvask	kWh/lotu
	6	3	Energy consumption XYZ kWh per standard test cycle, using cold water fill. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used	Energiforbruk XYZ kWh per oppvask på grunnlag av standard testprogram der maskinen er tilkoblet kaldt vann. Den faktiske energibruken vil avhenge av hvordan maskinen brukes	Orkunotkun XYZ kWh á staðalprófunarlotu þar sem notað er kalt vatn. Raunorkunotkun fer eftir því hvernig tækið er notað
<input checked="" type="checkbox"/>			(Based on test results for manufacturer's standard cycle, using cold fill)	(På grunnlag av testresultater for normalprogram ved kaldt vannstilslutning)	(Byggt á prófunar-niðurstöðum staðalþvottalotu þar sem notað er kalt vatn)
<input checked="" type="checkbox"/>			Actual consumption will depend on how the appliance is used	Den faktiske energibruken avhenger av hvordan maskinen brukes	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað

Athugasemd			EN	NO	ÍS
Merkimiði	Upplýsinga- blað	Póstpöntun			
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki			
VI			Cleaning performance A: higher G: lower	Rengjöringsevne A: høy G: lav	Þvottahæfni A: meiri G: minni
	7	4	Cleaning performance class ..... on a scale of A (higher) to G (lower)	Rengjöringsevne ..... på skalaen fra A (høy) til G (lav)	Þvottahæfni ..... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)
VII			Drying performance A: higher G: lower	Tørkeevne A: høy G: lav	Þurrkunarhæfni A: meiri G: minni
	8	5	Drying performance ..... on a scale of A (higher) to G (lower)	Tørkeevne ..... på skalaen fra A (høy) til G (lav)	Þurrkunarhæfni ..... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)
VIII	9	6	Standard place settings	Standardkuverter	Staðalborðbúnaður
IX	10	7	Water consumption l/cycle	Vannförbruk l/oppvask	Vatnsnotkun l/lotu
	11		Programme time	Varighet av normalprogram	Keyrslutími staðalþvottalotu
	13	8	Estimated annual consumption (220 cycles)	Anslátt árlig forbruk (220 oppvask)	Áætluð ársnotkun (220 lotur)
X	14	9	Noise [dB(A) re 1 pW]	Lydnivå dB(A) (Støy)	Hávaði [dB(A) re 1 pW]
<input checked="" type="checkbox"/>			Further information is contained in product brochures	Produktbrosjýrene inneholder ytterligere opplysninger	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 50242	Europeisk standard EN 50242	Staðall EN 50242
<input checked="" type="checkbox"/>			Dishwasher Label Directive 97/17/EC	Direktiv 97/17/EF om energimerking av oppvaskmaskiner	Tilskipun 97/17/EB um orkumerkingar uppþvottavéla

3. gr.

Eftirfarandi liður komi aftan við lið 11e (tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 98/11/EB) í IV. viðauka við samninginn:

„11f **397 L 0017**: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/17/EB frá 16. apríl 1997 um framkvæmd tilskipunar ráðsins 92/75/EBE með hliðsjón af orkumerkingum uppþvottavéla til heimilisnota (Stjtið. EB L 118, 7.5.1997, bls. 1), eins og henni var breytt með:

- **399 L 0009**: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/9/EB frá 26. febrúar 1999 (Stjtið. EB L 56, 4.3.1999, bls. 46).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) Við I. viðauka við tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/17/EB bætist textinn sem kveðið er á um í 5. þætti 5. viðbætis við IV. viðauka við samninginn.
- b) Við V. viðauka við tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/17/EB bætist textinn sem kveðið er á um í 5. þætti 6. viðbætis við IV. viðauka við samninginn.“

4. gr.

1. Eftirfarandi bætist við sem 5. þáttur í 5. viðbæti við IV. viðauka við samninginn:

„5. þáttur

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/17/EB  
(upptvottavélar til heimilisnota)

[Merkimiðar] “

2. Eftirfarandi bætist við sem 5. þáttur í 6. viðbæti við IV. viðauka við samninginn:

„5. þáttur

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/17/EB  
(uppþvottavélar til heimilisnota)

Athugasemd			EN	NO	ÍS
Merkimiði	Upplýsinga- blað	Póstpöntun			
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki			
<input checked="" type="checkbox"/>			Energy	Energi	Orka
<input checked="" type="checkbox"/>			Dishwasher	Oppvaskmaskin	Uppþvottavél
I	1		Manufacturer	Merke	Framleiðandi
II	2		Model	Modell	Gerð
<input checked="" type="checkbox"/>			More efficient	Lavt forbruk	Góð nýtni
<input checked="" type="checkbox"/>			Less efficient	Høyt forbruk	Slæm nýtni
	3	1	Energy efficiency class ..... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Relativ energibruk ..... på skalaen A (lavt forbruk til G (høyt forbruk)	Orkunýtniflokkur ..... á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)
V			Energy consumption	Energiforbruk	Orkunotkun
V			kWh/Cycle	kWh/oppvask	kWh/lotu
	6	3	Energy consumption XYZ kWh per standard test cycle, using cold water fill. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used	Energiforbruk XYZ kWh per oppvask på grunnlag av standard testprogram der maskinen er tilkoblet kaldt vann. Den faktiske energibruken vil avhenge av hvordan maskinen brukes	Orkunotkun XYZ kWh á staðalprófunarlotu þar sem notað er kalt vatn. Raunorkunotkun fer eftir því hvernig tækið er notað
<input checked="" type="checkbox"/>			(Based on test results for manufacturer's standard cycle, using cold fill)	På grunnlag av testresultater for normalprogram ved kaldt vannstilslutning)	(Byggt á prófunar-niðurstöðum staðal-þvottalotu þar sem notað er kalt vatn)
<input checked="" type="checkbox"/>			Actual consumption will depend on how the appliance is used	Den faktiske energibruken avhenger av hvordan maskinen brukes	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað



Athugasemd			EN	NO	ÍS
Merkimiði	Upplýsinga- blað	Póstpöntun			
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki			
VI			Cleaning performance A: higher G: lower	Rengjöringsevne A: høy G: lav	Þvottahæfni A: meiri G: minni
	7	4	Cleaning performance class ..... on a scale of A (higher) to G (lower)	Rengjöringsevne ..... på skalaen fra A (høy) til G (lav)	Þvottahæfni..... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)
VII			Drying performance A: higher G: lower	Tørkeevne A: høy G: lav	Þurrkunarhæfni A: meiri G: minni
	8	5	Drying performance ..... on a scale of A (higher) to G (lower)	Tørkeevne..... på skalaen fra A (høy) til G (lav)	Þurrkunarhæfni.....á kvarðanum A (meiri) til G (minni)
VIII	9	6	Standard place settings	Standardkuverter	Staðalborðbúnaður
IX	10	7	Water consumption l/cycle	Vannforbruk l/oppvask	Vatnsnotkun l/lotu
	11		Programme time	Varighet av normalprogram	Keyrslutími staðalþvottalotu
	13	8	Estimated annual consumption (220 cycles)	Anslátt árlig forbruk (220 oppvask)	Áætluð ársnotkun (220 lotur)
X	14	9	Noise [dB(A) re 1 pW]	Lydnivá dB(A) (Støy)	Hávaði [dB(A) re 1 pW]
<input checked="" type="checkbox"/>			Further information is contained in product brochures	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
<input checked="" type="checkbox"/>			Nom EN 50242	Europeisk standard EN 50242	Staðall EN 50242
<input checked="" type="checkbox"/>			Dishwasher Label Directive 97/17/EC	Direktiv 97/17/EF om energimerking av oppvaskmaskiner	Tilskipun 97/17/EB um orkumerkingar uppþvottavéla

5. gr.

Fullgiltur texti tilskipana framkvæmdastjórnarinnar 97/17/EB og 1999/9/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

6. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 27. mars 1999, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

7. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 26. mars 1999.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar  
Formaður

F. Barbato

Ritarar  
sameiginlegu EES-nefndarinnar

G. Vik

E. Gerner